

མར་ ཁི་ མི

ཀོ་ཏའི་ཕུ་འདིན་ལ་དགག་པ་བརྒྱབ་པ་

མི་རིགས་དཔེ་མཛན་ཁང་དཔེ་མཛན་

མར་ ཁི་ སི

ཀོ་ཏའི་ཚུ་འདིན་ལ་དགག་པ་བརྒྱབ་པ་

མི་ཕྱུག་པ་དཔེ་ལྟར་ཁང

མར་ཁ་མི

ཀོ་ཏའི་རྩ་འཛིན་ལ་དགག་པ་བརྒྱབ་པ

མི་དུགས་དཔེ་ལྷན་ཁང་གིས་ལྷན་སྒྲུབ་པ

1972 ལོ་མཇུག་ 2 པར་པར་གཞི་ 1 བ་ལྷག་པ

1972 ལོ་མཇུག་ 4 པར་པེ་ཅིན་དུ་པར་བྱེད་ས་ 2 པ་བརྒྱབ་པ

དེབ་རིམ་གྲུབ་ལུགས་ 2 ལྟར་ 1

KARL MARX
KRITIK DES
GOTHAER PROGRAMMS

马 克 思
哥 达 纲 领 批 判
(德 文)

民族出版社翻译出版 新华书店发行
民族印刷厂印刷

1972 年 2 月第一版

1972 年 4 月北京第二次印刷

书号M 1049 (3) 117 每册 0.21 元

དཀར་ཆག

ལྷ་མི་རྟ་མི་ཞི་ཨེན་གེ་སེའི་གྲང་གཞི	3
མར་ཁེ་སེས་ལེ་ལེན་པའི་ལ་ཁོའོ་ལ་བརྟང་བའི་མི་གོ (1875 ལོའི་ཟླ་ 5 རེས་ 5 ཉིན) ...	6
རྟ་མོ་བཟོ་བའི་རྟང་གི་རྩ་འཛིན་ལ་བརྟན་བའི་བསམ་འཆར་ཁྲ་གས	10
དང་པོ་.....	10
གཉིས་པ་.....	29
གསུམ་པ་.....	32
བཞི་པ་.....	34

ཡེན་གེ་ཤིང་གོ་ཏེ་རྩ་འཛིན་སྒྲིབ་བཤད་པ་

ཨིན་ཀེ་སིས་ཨེ་ཀུ་སི་ཐེ་པེ་པེ་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ	(1875 ལོ་ཟླ་ 3 ཚེས་ 18—28 བར་)	47
ཨིན་ཀེ་སིས་ལེ་ལོན་པའི་ལ་ཁོར་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ	(1875 ལོ་ཟླ་ 10 ཚེས་ 11 ཉིན་)	60
ཨིན་ཀེ་སིས་ཨེ་ཀུ་སི་ཐེ་པེ་པེ་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ	(1875 ལོ་ཟླ་ 10 ཚེས་ 12 ཉིན་)	65
ཨིན་ཀེ་སིས་ཁར་ཁོར་ཆི་ཅི་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ	(1891 ལོ་ཟླ་ 1 ཚེས་ 7 ཉིན་)	69
ཨིན་ཀེ་སིས་ཁར་ཁོར་ཆི་ཅི་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ	(1891 ལོ་ཟླ་ 1 ཚེས་ 15 ཉིན་)	71
ཨིན་ཀེ་སིས་ཁར་ཁོར་ཆི་ཅི་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ		

(1891 ལོ་ཟླ་ 2 ཚེས་ 3 ཉིན)	73
ཨན་གེ་སེས་ཁར་ཁའ་ཆི་ཅི་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ	
(1891 ལོ་ཟླ་ 2 ཚེས་ 11 ཉིན)	76
ཨན་གེ་སེས་རྩུ་ལི་ཏི་ལི་ཞི་ཨ་ཏའ་རྩུ་ཙོར་གོ་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ	
(1891 ལོ་ཟླ་ 2 ཚེས་ 11 ཉིན)	80
ཨན་གེ་སེས་ཁར་ཁའ་ཆི་ཅི་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ	
(1891 ལོ་ཟླ་ 2 ཚེས་ 23 ཉིན)	82
ཨན་གེ་སེས་རྩུ་ལི་ཏི་ལི་ཞི་ཨ་ཏའ་རྩུ་ཙོར་གོ་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ	
(1891 ལོ་ཟླ་ 3 ཚེས་ 4 ཉིན)	88
ཨན་གེ་སེས་ཨའ་ཀུའུ་སི་ཐེ་ཏེ་ཏེ་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ	
(1891 ལོ་ཟླ་ 5 ཚེས་ 1—2 བར)	90
བྱར་བཞོད	
རྟ་གོ་མྱེ་ཆོགས་དམངས་གཙོ་ཀྱང་ཏང་གི་ཅ་འཛིན་(1869 ལོར་ཨའེ་སེན་ན་ཏྲར་གྲོས་འཆམ་	
བྱང་བ)	99
རྟ་གོ་མྱེ་ཆོགས་རིང་ལུགས་བཟོ་བའི་ཏང་གི་ཅ་འཛིན་(1875 ལོར་གོ་ཏར་གྲོས་འཆམ་	
བྱང་བ)	102
མཆན་འབྲེལ	106

ཀོ་ཏའི་ཅ་འཛིན་ལ་དགག་པ་བརྒྱབ་པ་

ཁ་མར་ཁི་མེས་ 1875 ལོའི་ཟླ་ 4 པ་—5 པའི་ཅེས་ཀྱི་ར་བར་འབྲི་བ་གནང་བ

1891 ལོར་《དུས་རབས་གསར་པ》དུས་དྲོབ་ཀྱི་བམ་པོ་ 1 པའི་དྲོབ་ 18 པར་བཞུད་མོག་
ཕྱང་ཕྱད་འགའ་ཞིག་ཀྱང་བྱས་ཡོད་པ་རེད

ཐུ་ལི་ཏེ་ལི་ཞི • ཡེན་ཀེ་སི་ལི་ཁྱེང་གཞི

འདིར་པར་དུ་སྐྱུན་པའི་ཕྱག་བྲིས་འདི——ཅ་འཛིན་གྱི་འཆར་ཟིན་ལ་དགག་པ་……
 བརྒྱུ་པ་པ་དང་པའི་ལ་ཁོའི་ལ་ཟུར་དུ་བཏང་བའི་ཡི་གེ——1875 ལོར་ཀོ་ཏའི་ཆ་སྤྲིལ་……
 འབྲུས་མི་ཚགས་ཆེན་² མ་ཚགས་གོང་གི་དུས་ཡུན་མི་རིང་བ་ཅིག་ལ་པའི་ལ་ཁོའི་ལ་སྐར་ཏེ་
 ཁོང་བརྒྱད་ནས་ཀའི་ཕུའུ་དང་, ཡའི་ཡའ་, བེ་བེར་, ལི་ཕུའུ་ཁོའི་ནེ་ཞི་བཅས་ལ་སྐྱུན་
 འབུལ་ཞུས་ཆེས་, སྐར་ཡང་མར་ཁེ་སི་ལ་ཕྱིར་ཕུལ་བ་རེད་. ཏེ་ལའི་ཏང་གི་འབྲུས་མི་
 ཚགས་ཆེན་³ གིས་ཀོ་ཏའི་ཅ་འཛིན་གྱི་སྐར་ལ་ཕྱོས་སྐར་བྱེད་རྒྱ་དེ་ཏང་གི་ཕྱོས་རིམ་ཉིན་
 མོའི་ཕྱག་བཏོད་པར་ཏེན་, གལ་སྲིད་ངས་ཐེངས་འདིའི་ཕྱོས་སྐར་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་
 གལ་ཆེ་བའི་——གཅིག་བྱས་ན་གལ་ཆེ་ཤོས་ཡིན་པའི་——ཡིག་ཆ་འདི་སྤེལ་རྒྱ་དུང་ཕྱི་
 འགྲུང་བྱས་ན་, ང་ལ་གཡོ་སྤྲོས་བྱས་པའི་ཉེས་པ་ཡོང་གི་རེད་བསམ་གྱི་འདུག་.

ཡིན་ན་ཡང་, ཕྱག་བྲིས་འདིར་དེ་བས་ཀྱང་ཁྱེད་ཆེ་བའི་དོན་སྤྱོད་གཞན་དག་ཀྱང་
 ཡོད་པ་རེད་. དེའི་ནང་དུ་ལ་སར་གིས་སྐུལ་སྤྱོད་གི་ལས་ཀ་བྱེད་འགོ་བཙུགས་པ་ནས་
 བརྒྱུ་ལག་ལེན་བྱེད་པའི་བྱེད་ཕྱོགས་དེར་མར་ཁེ་སི་སྤྱོད་ཚུལ་གསལ་ཞིང་སྤྱོད་མེད་
 པ་ཅིག་འཛིན་པ་གནང་བ་དེ་ཐེངས་དང་པོར་གསལ་སྤྱོད་གནང་ཡོད་པ་མ་ཟད་, ལ་སར་
 གི་དཔལ་འབྱུར་རིག་པའི་ཅ་དོན་དང་ཐབས་རྒྱས་སྐར་ལ་འཛིན་པའི་སྤྱོད་ཚུལ་ཡང་གོང་……
 གསལ་ཕྱོར་གསལ་སྤྱོད་གནང་ཡོད་པ་རེད་.

འདིར་ཅ་འཛིན་གྱི་འཆར་ཟིན་ལ་དབྱེ་ཞིབ་བྱེད་པར་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་ཆེ་མེད་པའི་ནོ་
 ངར་གི་རང་བཞིན་དེ་རིགས་དང་, བཟོས་ཟིན་པའི་སྤྲུལ་ཆོག་རྒྱས་བཤད་དང་འཆར་ཟིན་
 གི་སྤྱོད་ཆ་ཐེར་འདོན་བྱེད་པར་སྤྱོད་པའི་དག་ནན་ཆེ་བའི་རང་བཞིན་དེ་རིགས་, ——ཆང་

མ་ནི་ལོ་བཙུ་སང་བའི་དེང་གི་དུས་འདྲིར་མི་རྣམས་གིས་མི་འོས་པ་ཅིག་རེད་བསམ་གྲོ་བ་
མི་དུ་གི་མ་རེད། ལ་སར་པ་འཁྲུལ་མེད་དེ་ཕྱི་ཀླུ་དུ་ཕྱོགས་མེད་ཁེར་ཀྱང་ལ་ཡུར་པའི་
ལྷག་པུས་པ་ཁ་གསལ་ཅམ་ལས་བཟད་ཡོད་པ་མ་རེད། ཀྱོང་ཉི་ཅ་འཛིན་དེ་ཐ་ན་དེ་ཉིད་
གསར་སྐྱུན་བྱེད་མཁན་ཆོས་ཀྱང་ཉ་ལེར་སྒོ་ལ་གཏན་ནས་མི་འབབ་པ་ཅིག་དུ་ཆོས་ནས་
དབྱུག་པ་རེད།

དེ་འདྲ་ཡིན་ན་ཡང་། ནང་དོན་ལ་གནོད་སྐྱོན་མི་ཡོང་ས་ཡིན་ཕྱིན་ ངས་མི་རེ་
གཉིས་ལ་དམིགས་ནས་གསུང་བའི་རྣ་ངར་ཆེ་བའི་ཅིག་དང་དབྱེད་གཏམ་དེ་ཆོ་བསྐྱབ་ནས་།
དེའི་ཆབ་དུ་བསྐྱས་དྲགས་ཤིས་ཡོད། གལ་སྲིད་མར་ཁོ་སྤྲོ་སྤྲོ་བྱུག་ཤིས་འདི་སྤྲོལ་བ་
ཡིན་ན། ཁོང་གིས་ཀྱང་དེ་འདྲ་གནང་གི་རེད། ཡུག་ཤིས་དེའི་ཁ་གསལ་གི་སར་བཞད་
སྤངས་རྩ་དྲག་པོ་ཡོད་པ་དེ་ནི། གསལ་གསལ་གི་གནས་ཚུལ་གཉིས་ལ་རྟེན་ནས་བྱུང་བ་
ཅིག་རེད། དང་པོ། མར་ཁོ་སྤྲོ་སྤྲོ་བྱུག་དང་ཉེ་གོའི་ལས་འགུལ་བར་གི་འབྲེལ་བ་དེ།
ཀླུ་ཁབ་གཞན་དག་གང་ཞིག་གི་ལས་འགུལ་གི་འབྲེལ་བ་ལས་དེ་བས་ཟབ་པ་ཡོད་པ་རེད།
དེར་རྟེན་ཅ་འཛིན་གི་འཆར་ཟེན་དེའི་ནང་དུ་མཆོན་པའི་སྒོ་ཐག་བཅད་པའི་ཕྱི་རྒྱར་དེས་།
ང་ཆོ་ཁོང་ཁོ་ཉ་ཅང་ཆེན་པོ་ཅིག་ལངས་དགོས་བྱུང་། གཉིས་པ། སྐབས་དེར་ང་ཆོས་པ་
ཁྱུ་ཉིད་དང་དེའི་སྲིད་གཞུང་མེད་པའི་རིང་ལུགས་པ་རྣམས་དང་རྩ་དྲག་ཆེས་ཆེ་བའི་
འཐབ་ཅོད་བྱེད་པའི་སྐབས་ཡིན། — སྐབས་དེར་གོ་ཅིའི་ཉའི་ཡ་འབྲུས་མི་ཆོགས་ཆེན་4
ཕྱོགས་ནས་ལོ་གཉིས་ཅམ་ལས་ཕྱིན་ཡོད་པ་མ་རེད། — ཁོ་པ་ཆོས་ཉེ་གོའི་བཟོ་བའི་ལས་
འགུལ་ནང་དུ་བྱུང་བའི་གནད་དོན་མཐའ་དག་ང་ཆོའི་མགོ་ལ་བཞག་པ་རེད། དེར་རྟེན་
ཁོ་པ་ཆོས་ང་ཆོ་ནི་ཅ་འཛིན་དེ་གསང་བཟོ་བྱེད་མཁན་ཅིག་རེད་ཟེ་མ་ཉིས་ཁ་གསལ་གྲོ་བ་
བྱེད་སྲིད་པར་ང་ཆོས་སྐྱུན་ཆོད་མི་བྱེད་ཀྱི་མེད་རེད། ཡིན་ན་འང་དོགས་པ་དེ་ཆོད་ལྟ་
མེད་པར་ཡུར་ཆར་བ་རེད། དེར་རྟེན་འབྲེལ་བ་ཡོད་ས་ཁ་གསལ་ཡང་དེ་དང་ཆབས་ཅིག་
དུ་དགོས་པ་མེད་པ་ཅིག་དུ་ཡུར་པ་རེད།

པར་སྐྱུན་སྤྲིམས་ལུགས་གི་དབང་གིས་། སྐད་ཆ་ཁ་གསལ་ནི་བསྐྱས་དྲགས་ལ་རྟེན་
ནས་ཡུགས་གིས་སྐྱུན་དགོས་བྱུང་བ་རེད། ངས་བཞད་སྤངས་དྲིག་ཅམ་འཆམ་པོའི་ཐོག་

ནས་བཤད་དགོས་བྱུང་ས་ཅིག་ཡིན་ཕྱིན། ཚང་མར་ཟུར་ཅན་གྲག་རྟགས་བྲིས་ཡོད། དེ་
མིན་ཚང་མ་ཕྱག་བྲིས་ལྟར་པར་བརྒྱབ་པ་ཡིན།

ཟུ . ཨེན་གེ་མི

1891 ལོ་ལྷ་ 1 ཚེས་ 6 ཉིན་ལྷན་ཏུན་5

མར་ཁེ་སེས་ཤེ་ལེན་ • པའེ་ལ་ཁོའོ་ལ་བདང་བའི་ཡི་གེ

1875 ལོའི་ཟླ་ 5 ཚེས་ 5 ཉིན་ལྷན་ཏུན་དུ

མངའ་བའི་དང་ལྷན་པའི་པའེ་ལ་ཁོའོ་ལགས།

ཟླ་སྤེལ་ཅ་འཛིན་ལ་སྒྲིན་རྒྱུ་དང་ལྷན་པའི་གསལ་གསལ་གྱི་བསམ་འཆར་དེ། བྱེད་གིས་བལྟས་རྗེས་ཀྱི་ལུ་དང་། ཡའོ་ཡའོ། བེ་བེར། ལི་ལུ་ཁོའོ་ནེ་ཞི་བཅས་ལ་སྒྲིན་འབུལ་ཞུ་རྒྱུ་རྒྱ་གསལ་གནང་། ང་ལས་ཀྱི་བྲེལ་བ་ཆེ་བྲགས་པའི་དབང་གིས། ལྷན་པས་ང་ལ་གཏན་འབེབས་བྱས་པའི་ལས་ཀྱི་དུས་ཚོད་ལས་ཏ་ཅང་རིང་བ་ཅིག་མ་ཀླུ་ཐབས་མེད་་་་བྱུང་། དེར་རྟེན། ཞོག་ལྷེ་འདི་འདྲ་མང་པོ་ཅིག་འབྱི་རྒྱ་དེ། ང་ལ་ཆ་མཚན་ནས་བཤད་ན་“ཡངས་སྒྱུད”ཅིག་གཏན་ནས་མ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་། ཏང་ནང་གི་གྲགས་པོ་ནམས་——བསམ་འཆར་དེ་དག་ཁོང་ཚོའི་ཆེད་དུ་བྲིས་པ་ཡིན་——ང་ངས་ཕྱོགས་ནས་ལག་ལེན་མི་བྱེད་ཐབས་མེད་བྱུང་བའི་གོ་མ་རིམ་དེར་ཕྱིན་ཆད་གོ་ནོར་མི་ཡང་བའི་ཆེད་དུ། དེ་འདྲ་བྱེད་རྒྱ་ནི་དགོས་ངེས་ཅིག་རེད། འདིར་བཤད་ཡས་ནི། ཟླ་སྤེལ་ཚགས་ཆེན་གྱི་རྗེས། ཡིན་གེ་སི་དང་ངས་སྤེལ་ཅིས་བྱེད་པའི་གསལ་བསྐྱགས་མདོར་བསྟུས་དེ་རེད། གསལ་བསྐྱགས་དེའི་ནང་དོན་གསལ་གསལ་། ང་ཚོ་གོང་གསལ་གྱི་ཅ་དོན་གྱི་རང་བཞིན་ལྷན་པའི་ཅ་འཛིན་དང་འབྲེལ་བ་སྤྱད་ཅམ་མེད་པ་དང་། ང་ཚོའི་ལྷ་རྒྱལ་ཅ་འཛིན་དེ་དང་འདྲ་ས་སྤྱད་ཅམ་མེད།

དེ་འདྲ་བྱེད་རྒྱ་ནི་དགོས་ངེས་ཅིག་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན? རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ལ་ཏང་གི་དབང་པོས་ལྷག་བསམ་དག་པའི་སྒྲིན་ནས་རྒྱལ་སྒྱུར་བྱེད་པའི་ལྷ་བ་ཅིག་ཏེ——ཁྱེད་སྐད་ལུང་གཏན་ནས་མེད་པའི་ལྷ་བ་ཅིག་ཡོད་པ་དེ་ནི། ང་ཚོས་འདིར་གསང་བའི་སྒྲིན་ནས་

ཨའི་མེན་ན་ཏྱ་ཏང་གི་ལས་འགུལ་ཟེར་བ་དེ་ལ་འགོ་ཁྲིད་བྱེད་གི་ཡོད་པ་ལྟ་བུ་ཅིག་ཡིན་པ་
པའི་ཁྱེན་གིས་རེད། དཔེར་ན་པ་ཁུའུ་ཉིང་གིས་ཉེ་ཆར་པར་སྐྱུན་བྱས་པའི་ཁོ་པའི་ཨོ་
ཡིག་དཔེ་དེབ་ཅིག་གི་ནང་དུ་འང་ང་ལ་ཏང་དེའི་ཅ་འཛིན་ཡོད་ཆད་སྐབས་གི་འགན་དེ་...
ཁུར་དགོས་ཟེ་བཤད་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཐ་ན་ལི་ཤུའུ་ཁོའོ་ནེ་ཞིས་མི་དམངས་ཏང་འོད་ང་
མཉམ་ལས་བྱས་པ་ནས་བཟུང་ལག་ལེན་བསྟར་བའི་ གོམ་རིམ་ཆང་མའི་འགན་དེའང་ང་ལ་
ཁུར་དགོས་ཟེ་བཤད་ཡོད་པ་རེད།

དེ་མིན། ངའི་འོས་འགན་གི་དབང་གིས་ངས་ཕྱི་འབྲེལ་བྱེད་སྟངས་ཐད་གི་ཁ་མི་
བྲགས་པའི་ཐབས་ཤེས་ཁོ་ན་བཟུང་ནའང་རང་ཉིད་གིས་ཏ་ཅང་སྟུག་པོ་དང་, ཏང་གི་རོ་
པོ་ངན་པར་སྐྱུར་ཡས་ཅིག་རེད་པས་མ་པའི་ཅ་འཛིན་དེ་ཁས་ལེན་ཐབས་མེད་པ་བྱུང་བ་...
རེད།

ལས་འགུལ་དངོས་གོམ་གང་སྤེལ་བ་དེ་ཅ་འཛིན་སྟངས་ཆན་གཅིག་ལས་ཀྱང་གཤམ་ཆེ་
བ་ཡོད་པ་རེད། དེར་རྟེན། ཨའི་མེན་ན་ཏྱ་ཅ་འཛིན་ལས་སྟུག་པ་ཅིག་བྱེད་མི་སྲུབ་
པ——དུས་གནས་གི་དབང་གིས་དེ་འདྲ་བྱེད་ཀྱང་སྲུབ་གི་མ་རེད——ཡིན་ན། ཐུན་མོང་
གི་དབྱ་པོར་རོ་སྐལ་བྱེད་ཡས་གི་བྱ་སྟུང་ཆད་ཡིག་ཅིག་བཞག་ན་དགའ་གི་རེད། ཡིན་ན་
ཡང་, ཅ་དོན་གི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་ཅ་འཛིན་(བྱ་བ་དེ་ཕྱི་འབྱུང་བྱས་ནས་དུས་ལྡན་
རྟོག་ཅམ་རིང་པོ་ཅིག་གི་ནང་ཐུན་མོང་དུ་ལས་ཀ་བྱས་ནས་བྲ་སྐྱིག་ཡག་པོ་བྱུང་བའི་...
སྐབས་སུ་གཞི་ནས་བྱེད་དགོས་པ་ཅིག་རེད) ཅིག་བཟོས་པ་དེ་ནི། འཛམ་གླིང་ཡོངས་གི་
མདུན་དུ་མི་རྣམས་གིས་ཏང་གི་ལས་འགུལ་གི་ཆུ་ཆད་ག་འདྲ་ཅིག་ཡིན་པ་དྲན་གཅོད་...
ཡས་གི་ས་མཆམས་རྩི་རིང་ཁ་གས་བཅུགས་པ་ཅིག་རེད།

ལ་སར་སྟུགས་ཁག་གི་གཙུག་ཅིན་རྣམས་ང་ཚོའི་སྟུགས་སུ་འཁོར་ཡོང་བ་ནི། དུས་
གནས་གི་དབང་གིས་ཁོ་པ་ཚོས་དེ་འདྲ་བྱེད་དགོས་བྱུང་བ་ཅིག་རེད། གཤམ་སྤྲིད་འགོ་
ཚུགས་པའི་སྐབས་ནས་ཁོ་པ་ཚོར་ཅ་དོན་ཁྲིར་ནས་ཆོང་གཏན་ནས་བྱུག་གི་མིན་ཟེ་གསལ་
བསྟུགས་བྱས་པ་ཡིན་ན། ཁོ་པ་ཚོས་བྱ་སྟུང་གི་ཅ་འཛིན་ཅིག་དང་ཡང་ན་ཐུན་མོང་དུ་
བྱ་སྟུང་བྱེད་རྒྱའི་ཅ་འཛུགས་གི་འཆར་གཞི་ཅིག་བཟོ་རྒྱུར་ཡིད་ཆེས་ནས་བསྟུན་པ་མ་...
པོ་

གཏོགས་གཞན་གང་ཡང་བྱེད་ཐུབ་གི་མ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་དེ་འདྲ་བྱེད་ཀྱི་ཕར་
 བཞག, དེ་ལས་ཕྱོག་ཏེ་ཁོ་པ་ཚོ་བཀའ་མངག་ཡི་གེ་ཁྱེད་ནས་ཞུགས་ཆོག་ཀྱི་ཁས་ཁྲམས་
 པ་མ་ཟད, རང་ཉིད་གིས་ད་དུང་ཁོ་པ་ཚོ་འོ་བཀའ་མངག་ཡི་གེ་དེ་རིགས་ནི་འཆིང་ལྷགས་
 ཡོད་པ་ཅིག་ཡིན་པ་ཁས་ཁྲམས་པ་རེད, གསལ་པོ་བཤད་ན, དེ་ནི་རང་ཉིད་ལ་རྟགས་
 གྱུར་དགོས་མཁན་མི་དེ་ཚར་ཁྲིང་མེད་དུ་མགོ་བཏགས་པ་ཅིག་རེད། དེ་འདྲ་ཡིན་པ་མ་
 ཟད, བ་ན་ཁོས་མེད་འབྲིག་བབས་གི་འབྲས་མི་ཆོགས་ཆེན་མ་ཆོད་
 གོང་ལ་ཁོ་པ་ཚོས་འབྲས་མི་ཆོགས་ཆེན་ཆོགས་པ་རེད, ཡིན་ན་ཡང་རང་ཉིད་གི་ཏང་
 གིས་དོན་དག་དེ་ལྷོད་ཆེས་གཞི་ནས་རང་ཉིད་གི་འབྲས་མི་ཆོགས་ཆེན་ཆོགས་པ་...
 རེད། དེ་ནི་མི་ཚས་སྒྱུན་རྒྱུ་ཡོད་ཅད་གཏན་འགོག་བྱས་ནས, རང་ཉིད་གི་ཏང་ལ་
 བསམ་སྒྲོ་གཏིང་ཟབ་པོ་གཏོང་བྱུ་ཞི་གྲ་སྐབས་ཐོབ་མི་ཐུབ་པ་ཅིག་བཟོ་བསམ་གི་ཡོད་པ་
 གསལ་པོ་རེད། ཆང་མས་ཤེས་གསལ་ལྟར, རྒྱ་ཡི་བཏང་བའི་དོན་དངོས་དེ་ཉིད་ནི་
 བཟོ་བའི་སྒྲོ་ལ་བབ་པ་ཅིག་རེད; ཡིན་ན་ཡང, གལ་སྲིད་མི་སྲུ་ཞིག་གིས་སྐབས་ཅིག་
 གི་བྱུ་བ་འབྲས་དེ་ནི་རིན་དོད་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་བཏང་ནས་ཐོབ་པ་ཅིག་མ་རེད་བསམ་ན,
 མི་དེས་ནོར་བ་རེད།

དེས་མ་ཆད, ལ་སར་གི་ལྷགས་དེ་མཆོག་དུ་ལུར་པ་ཅིག་ལ་ཅིས་པ་དེ་མ་བཤད་
 པར་ཕར་བཞག་ན་ཡང, ཅ་འཛིན་དེ་ཡང་སྤྱུག་ཐག་ཆད་པ་ཅིག་རེད།

ཉི་ཆར་ངས་ཕྱི་ཡིག་པར་གཞི་འཇུག་ཏུ་མ་ཅུ་ལྟུང་ལྟུང་བཤད་ཀྱི་མཆུག་མའི་དེབ་ཁ་གསུང་གིས་དེ་
 བྱེད་ལ་སྐར་ཅིས་ཡོད། པར་སྤྱི་ག་ཀྱི་དང་པར་འདེབས་ཀྱི་འཕེལ་ཀྱི་དེར་ཕྱོགས་སྤྱི་
 གཞུང་གིས་བཀག་སྡོམ་བྱས་པའི་དབང་གིས་དུས་ཚད་རིང་པོ་འགོར་སང་དེའི་དབང་འདི་
 གཟུང་འཁོར་འདི་དང་ཡང་ན་གཟུང་འཁོར་རྒྱུ་མའི་དུས་འགོར་པར་བརྒྱབ་ཆར་ས་.....
 འདུག། རྒྱ་མའི་དེབ་དུག་པོ་དེ་ཁྱེད་གི་ལག་དུ་འཕྱར་བྱུང་ངམ? པོ་ཞེན་ཏེ་ཐེ་པོ་
 ཁོང་ཞེས་གི་རྒྱུད་ས་ང་ལ་གསུང་རྟགས་གནང, ངས་ཁོང་ལ་འདྲ་མཆུག་མའི་དེབ་ཁ་...
 གསུང་གི་ཡིན།

«མི་དམངས་ཀྱི་ལ་ཁབ་ཆོགས་པར»དེའི་སྐྱེན་ཁང་⁸ལ་ཐུན་མོང་

མ་ཡིན་པའི་གྲམས་གཤིས་ཅིག་འདུག། དཔེར་ན་ད་ལྟ་བུ་དང་གསར་དུ་སྐྱུན་པའི་
《ཁོའི་ལྷན་གུང་ཁྱེད་ཀྱི་མིའི་ལྟོད་གཞི》⁹ཟེར་བའི་དེབ་གཅིག་གྲུང་ང་ལ་སྐྱར་མ་བུང་།
སྤྱིང་ཐག་པ་ནས་འཆམས་འདྲི་བྱ།

ཁྱེད་ཀྱི

ཁར་མར་ཁེ་སེ

ཡུལ་ཡོད་ཆད་གི་འབྲུང་ཁྲུངས་དང་པོ་རང་བྱུང་ཁམས་དེ་དབང་མཁན་ཅིག་བྱས་ནས་
རང་བྱུང་ཁམས་དེ་ཁོ་ལ་དབང་བའི་རིགས་ཅིག་ཏུ་ཅིས་ཏེ་ཐག་བཅད་པ་ཡིན་ན། ཁོའི་
ངལ་ཚུལ་དེ་གཞི་ནས་བཟད་སྟོང་རིན་ཐང་ཡོད་པའི་འབྲུང་ཁྲུངས་སུ་འབྱུང་བྱུང་བ་དང་
དེའི་རྒྱན་གིས་རྒྱ་ནོར་གི་འབྲུང་ཁྲུངས་སུ་འབྱུང་བྱུང་གི་རེད། འབྱོར་ལྡན་པས་ངལ་
ཚུལ་དེ་རང་བྱུང་ལས་འདས་པའི་གསར་མཉམ་བྱས་བྱུགས་ཅིག་ཏུ་.....
བཙུང་བའི་ཁྲུངས་སྐྱེལ་ས་བཅན་པོ་ཡོད་པ་རེད། ངལ་ཚུལ་ལ་རང་བྱུང་གི་ཚད་འཛིན་ཁྲུང་
དགོས་པའི་རང་བཞིན་ཡོད་པ་དེ་རང་གི་དབང་གིས་གཤམ་གསལ་གི་གནས་ཚུལ་འདི་ཚོ་
བྱུང་བ་རེད། རང་ཉིད་གི་ངལ་ཚུལ་བྱས་བྱུགས་མ་གཏོགས་རྒྱ་ནོར་གང་ཡང་མེད་པའི་མི་
ཅིག་གིས་ སྤྱི་ཚགས་དང་རིག་གནས་གི་གནས་ཚུལ་གང་ཞིག་གི་འོག་ལ་འདྲ་ ངལ་ཚུལ་
བྱེད་ཡས་གི་དངོས་པོའི་ཆ་རྒྱན་འཛིན་པའི་མི་གཞན་གི་བྲན་གཡོག་མི་བྱེད་ཐབས་མེད་.....
རེད། མི་གཞན་གིས་ཁས་ལེན་ན་མ་གཏོགས་ཁོ་ལ་ངལ་ཚུལ་བྱེད་ཡས་མེད་པ་དང་
དེར་རྟེན་མི་གཞན་གིས་ཁས་ལེན་མ་ལེན་གནས་བྱུང་གི་མ་རེད།

ཡིན་ན་ཡང་སྐད་ཆ་དེའི་རྒྱན་ཆ་ག་འདྲ་ཅིག་ཡིན་མིན་ལ་མ་བཟུས་པར་ ང་ཚོས་
གནས་སྐབས་དེ་ཡར་བཞག་ནས་མ་བཤད་ནའང་འགྲིག་གི་རེད། འོ་ན་སྤྱི་ཚགས་ག་འདྲ་
ཅིག་བཟོ་དགོས་གི་རེད་ཟེར་ན? འདི་འདྲ་ཅིག་བཟོ་དགོས་པ་ནི་ཏ་ཅང་གསལ་པོ་རེད།

“ངལ་ཚུལ་ནི་རྒྱ་ནོར་ཡོད་ཆད་གི་འབྲུང་ཁྲུངས་ཅིག་ཡིན་ན། སྤྱི་ཚགས་ནང་གི་
མི་སུ་དང་སུ་ལ་ངལ་ཚུལ་གི་ཐོན་རྫས་དབང་མེད་ན་རྒྱ་ནོར་དབང་བྱུང་གི་མ་རེད། དེར་
རྟེན་ གལ་སྲིད་ཁོ་རང་གིས་ངལ་ཚུལ་མ་བྱས་ན། ཁོ་ནི་མི་གཞན་གི་ངལ་ཚུལ་ལ་རྟེན་
ནས་འཚོ་ཐབས་བྱེད་མཁན་ཅིག་ཡིན་པ་མ་ཟད། ཁོ་རང་གི་རིག་གནས་དེ་ཡང་མི་གཞན་
གི་ངལ་ཚུལ་ལ་རྟེན་ནས་ཐོབ་པ་ཅིག་རེད།”

ཡིན་ནའང་དེ་འདྲ་བཟོ་རྒྱུ་ཡར་བཞག་ དེ་ལས་སྤྲོག་ཏེ་“ཡིན་ནའང་”ཟེར་
བའི་ཆིག་གསལ་ལ་མ་གསལ་ཅིག་སྟེད་ནས་ཆིག་གཉིས་པ་དེ་བསྐྱར་ཏེ། སྤྱི་ཚགས་དེ་ཆིག་
དང་པོའི་ནང་ནས་མ་བཟོས་པར་ ཆིག་གཉིས་པའི་ནང་ནས་བཟོས་པ་རེད།

དུས་བྱུང་འདིའི་ཁག་གཉིས་པ། “ཡན་ཐོགས་ཡོད་པའི་ངལ་ཚུལ་ཅིག་